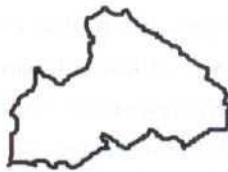


**Historische Kommission
für den Kreis Neustadt/Oberschlesien e.V.**



Landeskundliche Schriftenreihe

Band 6

Dom Współpracy Polsko-Niemieckiej

Haus der Deutsch-Polnischen

Zusammenarbeit

PL - 45-068 Opole, ul. 1-go Maja 13/2

Oberschlesische Erzählungen

Śląskie Rozprawianie

von

Anna Myszyńska

Senfkornverlag 2010

Inhaltsverzeichnis

Alfons Nossol – Erinnerungen an meine Kinderzeit	9
Ralph Wrobel – Erzählungen als historische Quelle	10
*Anna Myszyńska – Was gib's noch in Schlesien und was nicht mehr?	12
Danksagungen	14
Erzählungen:	
Meine Großmutter	15
Moja Starka	17
Das Schweineschlachten	20
Świniobicie	23
Wie kommt das Brot auf den Tisch?	25
Skąd my piyrwyj mieli chlyb	27
Der Heiligabend	29
Willjoł	30
Auf der Rutschbahn (Beim Kascheln)	31
Na Głołczce	33
Karneval	35
Faszingbaly	36
Früher waren es richtige Winter!	38
Piyrwyj to były zimy!	39
Die Front stand an der Oder	40
Front stał na Odrze...	42
Federschleißan	44
Szkubanie piyżoł	45
Auf dem Fahrrad	47
Na kole	50
Aschermittwoch	52
Popielec	54
Beim Fotografen	56
U fotografa	57
Heiliger Josef	58
Św. Józef	59
Nach der Front	60
Po fronicie	62
Im März wie im Topf	63
W Marcu jak w garcu	64
Der Frühling	66
Wiosna	68
Die Ostereier	69
Wielkanocne kroszonki	71

Übers Pflanzen	73	Die Rüben werden rausgeholt	146
O Flancach	75	Wybiyanie ćwilky	148
Im April wird geheiratet	76	Über die Kartoffelernte	150
W Aprela to są wesela	78	O kopaniu kartofli	152
Die Hochzeitsvorbereitungen	79	Über Viramine	153
Szykowanie do wesela	81	O witaminach	154
Hochzeitskuchen	83	Die Kirchweih	156
Weselny kołołcz	85	O kermaszu	158
Die Hochzeit	86	Beim Zahnarzt	160
Wesele	88	U canarcta	161
Die Hochzeitsfeier	89	Zuckerrübensirup und Sauerkraut	163
Gojścina	92	Kiszenie kapusty i zirop z cukerriby	164
Nach der Hochzeit	83	Allerheiligen	165
Po weselu	95	Po Wszystkich Świątynych	168
Muttertag	96	Der Heilige Nikolaus und andere Bräuche	169
Dzień Matki	99	O Mikołaju i inszych zwyczajach	171
Pfingsten und Fronleichnam	100	Weihnachten	172
Zielony Świątky i Boży Ciało	102	Boże narodzenie	173
Die Monate Mai und Juni	103	Neujahr	175
W maju i czerwcu	105	Nowy Rok	177
Das Buttern und Quarkwärmnen	107	Die Kollende	178
Tuczynie masła	109	Kolanda	180
Wie es früher bei der Heuernte war	110	Die Repatrianten	181
Jak to pierwyj bylo przi sianie	112	O Repatriantach	184
Die Geschäfte in den Dörfern	114	Unsere und Eure	186
O sklepach na wsi	116	My i loni abo nasi i wasi	187
Die heilige Anna	117	Karneval	189
O Św. Annie	120	Miansopust abo Karneval	190
Die Ernte nach der Front 1946	121	Vor Aschermittwoch	191
Żniwa po froncie	123	Przed Popielcam	194
Was wir früher in der Schule spielten	124	Weihnachtsgrüütze und Piroggen	195
W co my piyrwyj grali w szkole	126	Kutia i Pierogi	197
Die Ernte	127	Von Ratibor nach Oppeln	198
Żniwa	129	Od Raciborza do Opola	200
Nach der Ernte	131	Die erste Arbeit nach der Schule	202
Po żniwach	134	Pierwszau robota	203
Die Lebensschule auf den Wiesen	136	Die Marzanna	204
Szkała życia na łąkach	138	Topienie Marzanny	207
Ferienende	139	Der Lumpensammler	208
I koniec ferii	140	Hadyrlok	209
Erntedankfest	141	Über die Frauen	211
O dożynkach	144	O kobiytach	212

Die Karwoche	213
Wielki Tydzień	215
Der Kirchengesang	217
Kościelne śpiewanie	218
Ostern und die Glocken	220
Wielkanoc i zwony	223
Verbeuge Dich Vater, wir sind in Fröbel	225
Klekaj ojcze - Wróblin!	228
Das Fernsehen	230
O telewizorze	231
Unsere Bimmelbahn „Ziege“	232
Nasza bimmelbana abo koza	235
Der heilige Florian	237
Światyj Florian	241
Die Erste Heilige Kommunion	242
I-sza Komunia	244
Unser Radio	246
Naszy radio	247
Überschwemmungen früher und heute	248
Powódź piyrwyj tyż bywała	250
Nochmal über die Flut	251
I zaś to powodzi	254
Hilfe für die Hochwassergeschädigten	255
Pomoc powodziomom...	256
Die Herkunft oberschlesischer Wörter	258
Sponsoren	294
Bildernachweis	296